

**sikkens**

PFLEGESET  
MAINTENANCE KIT  
ONDERHOUDSSET  
SET D'ENTRETIEN  
KIT DI MANUTENZIONE  
KIT DE MANTENIMIENTO  
ZESTAW PIELĘGNACYJNY  
КОМПЛЕКТ ПО УХОДУ ЗА ОКНАМИ





## GEFLEGTES HOLZFENSTER LEBEN LÄNGER.

Der Sikkens Spezialreiniger und die Sikkens Pflegemilch machen es möglich. Ob lackierte oder lasierte Fenster, das Pflege-Duo bringt neuen Glanz auf Ihre Fenster und schützt sie zusätzlich vor Schmutz und Witterungseinflüssen. Bei regelmäßigem Gebrauch (2 x im Jahr, jeweils Frühjahr und Herbst) verlängern Sie Renovierungsintervalle und die Lebensdauer Ihrer hochwertigen Fenster.

## WINDOWS THAT ARE LOOKED AFTER WILL LAST LONGER.

The Sikkens Special Cleaner and Sikkens Maintenance Protector make this possible. Whether the windows are painted or stained, the Maintenance Kit brings new shine to your windows and protects against the effects of weathering at the same time. With regular use (twice a year – each Spring and Autumn), you can extend maintenance times and the life of the finish.



Hartnäckigen Schmutz mit warmem Wasser entfernen. Dann Sikkens Spezialreiniger (pur oder max. 10% wasserverdünnt) auf ein Tuch geben und die gesamte Holzoberfläche unter leichtem Druck abreiben.

Hinweis: Der Spezialreiniger ist nicht für eine Anwendung auf gelaugten, gewachsen, geölten oder offenporigen Oberflächen geeignet. Daher ist eine Probereinigung an einer unauffälligen Stelle zu empfehlen.

Apply Sikkens Special Cleaner (neat or thinned with water to a maximum of 10%) to a cloth and wipe the whole timber surface lightly.

Hint: The Special Cleaner is not suitable for use on alkaline, waxed, oiled or porous surfaces. A test application on an inconspicuous area is recommended.



Anschließend auf die trockene Oberfläche die Sikkens Pflegemilch mit beiliegendem Schwamm zügig auftragen. Die Pflegemilch ist in 10–20 Min. staubtrocken. Die Verarbeitungstemperatur sollte zwischen 15 und 25 °C liegen.

Hinweis: Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder auf aufgeheizten Oberflächen verarbeiten.

Ihr Fenster erstrahlt im neuen Glanz und ist gut vor Witterungseinflüssen und Schmutz geschützt!

Afterwards apply the Sikkens Maintenance Protector evenly to the dry surface using the enclosed sponge. The Maintenance Milk is dust dry in 10–20 minutes. The working temperature should be between 15 and 25 °C.

Hint: Do not apply in direct sunlight or to hot surfaces.

Your windows will shine like new and be protected against the weather.



### DIE WICHTIGSTEN MERKMALE AUF EINEN BLICK:

#### Sikkens Spezialreiniger

Porentiefe Reinigung / Ideale Vorbehandlung für Sikkens Pflegemilch / Trocknet rückstandsfrei / Oberflächenaktiv / Wasserverdünnbar

#### Pflegemilch für Fenster

Wasser- und Schmutzabweisend / Verlängert die Renovierungsintervalle / Frischt Farbintensität und Glanz auf / Umweltschonend / Einfache Handhabung / Verarbeitung ohne Schleifen oder Abkleben / Schnell trocknend

### THE MOST IMPORTANT POINTS AT A GLANCE:

#### Sikkens Special Cleaner

Effective cleaning action / Ideal preparation for Sikkens Maintenance Protector / Dries with no residue / Effective on the surface / Water-borne / Removes ballpoint pen, ink, pencil and rubber marks from PVC and metal

#### Maintenance protector for windows

Water-repellent and soil-resisting / Extends maintenance periods / Freshens colour intensity and sheen / Environmentally sound / Easy to use / Application without sanding or masking with tape / Quick drying / No need to buff or polish after application

# sikkens



## LAS VENTANAS UNA VEZ REVISADAS MEJORAMOS SU DURABILIDAD

El limpiador especial y el protector de mantenimiento de Sikkens hacen que esto sea posible. El kit de mantenimiento reaviva los colores de cualquier ventana que este pintada o barnizada y la protege al mismo tiempo de la degradación por los agentes climatológicos. Con un uso regular (dos veces al año - Primavera y Otoño), podrá alargar los ciclos de mantenimiento y la durabilidad del acabado.

Aplicar el limpiador especial Sikkens tal cual o diluido máximo con un 10%, sobre un paño y limpiar la superficie de madera ligeramente.

Atención: El limpiador especial Sikkens no ha sido desarrollado para su aplicación sobre superficies alcalinas, enceradas, aceitosas o porosas. Recomendamos efectuar una prueba preventiva.

Después de la aplicación del limpiador especial Sikkens, aplicaremos el Protector de Mantenimiento Sikkens sobre la superficie seca utilizando para ello al esponja suministrada. La emulsión de Mantenimiento esta seca al polvo en 10 - 20 min. La temperatura debe estar entre 15 y 25 °C.

Atención: No aplicar durante la exposición de los rayos solares o sobre superficies calientes.

Tus ventanas parecerán nuevas y protegidas contra las inclemencias del tiempo.

## LAS PRINCIPALES CARACTERISTICAS, EN UN VISTAZO:

### Sikkens Limpiador especial

Acción limpiadora efectiva / Preparación ideal para el protector de mantenimiento Sikkens / Seca sin dejar ningún residuo / Efectivo sobre la superficie / Base agua / Elimina manchas de bolígrafo, tinta, lápiz y marcas de goma en PVC y Metal

### Protector - Emulsión

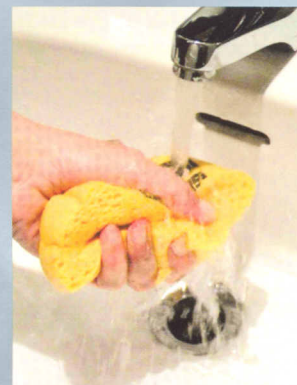
Prolonga la duración del acabado y su mantenimiento / Hidrófugo y resistente a los rayos UV / Revitaliza la intensidad y brillo del color / De bajo impacto medioambiental / Fácil de usar / Aplicación sin lijar, sin brocha y sin tener que enmascarar / Secado rápido

# sikkens

## ANWENDUNGSHINWEISE FÜR DEN SCHWAMM

Den Schwamm vor Gebrauch im Wasser aufquellen lassen.

Nach Gebrauch gut mit Wasser ausspülen.



## APPLICATION ADVICE FOR THE SPONGE.

Soak the sponge in clean water before use.

Rinse out thoroughly after use.



Akzo Nobel Decorative Coatings  
Nederland, Rijksweg 31, 2171 AJ Sassenheim,  
tel. +31 71 308 6944  
België/Belgique, B 1800 Vilvoorde  
Deutschland, 31513 Wunstorf  
Eire, P.O. Box 375/Dublin 17  
España, Apartado no 72/08930 Sant Adrià de Besòs  
France, 4 rue Pasteur 91580 Etréchy  
Italia, Casella Postale 134 - 28041 Arona  
Österreich, Postfach 19/5161 Elixhausen  
Schweiz/Suisse, Täschmattstrasse 16, 6015 Reussbühl  
UK, Meadow Lane, St. Ives, Cambs PE27 4UY  
USA, P.O. Box 7062/Troy MI